

Serious Illness Conversation Guide	Guía de conversación para enfermedades graves
PATIENT-TESTED LANGUAGE	SPANISH
<p>SETUP</p> <p>“I’d like to talk about what is ahead with your illness and do some thinking in advance about what is important to you so that I can make sure we provide you with the care you want — is this okay?”</p>	<p>INICIAR</p> <p>Me gustaría pedirle que me regalara unos minutos de su tiempo para hablar de la enfermedad que lo ha traído a nuestro centro médico. Quisiera que me ayudara a comprender sus expectativas, ya que el futuro es incierto y queremos respetar en todo lo posible sus deseos en el tratamiento de su enfermedad, ¿está de acuerdo?</p>
<p>ASSESS</p> <p>“What is your understanding now of where you are with your illness?”</p> <p>“How much information about what is likely to be ahead with your illness would you like from me?”</p>	<p>EVALUAR</p> <p>¿Qué entiende usted sobre su enfermedad y sobre la etapa en la que se encuentra? ¿Quisiera usted que le hablara sobre lo que sabemos y cuál esperamos sea la progresión de su enfermedad?</p>
<p>SHARE</p> <p>“I want to share with you my understanding of where things are with your illness...”</p> <p>Uncertain: “It can be difficult to predict what will happen with your illness. I hope you will continue to live well for a long time but I’m worried that you could get sick quickly, and I think it is important to prepare for that possibility.”</p> <p>OR</p> <p>Time: “I wish we were not in this situation, but I am worried that time may be as short as ____ (<i>express as a range, e.g. days to weeks, weeks to months, months to a year</i>).”</p>	<p>COMPARTIR</p> <p>Con su permiso, me gustaría comunicarle lo que sabemos sobre la progresión de su enfermedad.</p> <p>Comunicar incertidumbre: Es difícil predecir el futuro. De todo corazón espero que viva muchos años más. Aun así, es mi deber compartirle que, dada su enfermedad, su salud podría deteriorarse muy rápidamente y sin previo aviso, y creo que es importante que se prepare para esta eventualidad.</p> <p>Tiempo: Quisiera no encontrarnos en esta situación, pero me temo que posiblemente no le queden más que _____ (días, meses, años) de vida.</p>

<p>OR</p> <p>Function: “I hope that this is not the case, but I’m worried that this may be as strong as you will feel, and things are likely to get more difficult.”</p>	<p>Función: Aunque me gustaría poder traerle otras noticias, me temo que es posible que las cosas se pongan más difíciles con el paso de los días y que pueda empezar a sentir menos fuerzas.</p>
<p>EXPLORE</p> <p>“What are your most important goals if your health situation worsens?”</p> <p>“What are your biggest fears and worries about the future with your health?”</p> <p>“What gives you strength as you think about the future with your illness?”</p> <p>“What abilities are so critical to your life that you can’t imagine living without them?”</p> <p>“If you become sicker, how much are you willing to go through for the possibility of gaining more time?”</p> <p>“How much does your family know about your priorities and wishes?”</p>	<p>SONDEAR</p> <p>Si su salud continuara a deteriorarse, ¿cuáles serían los objetivos que más le gustaría ver cumplidos?</p> <p>En cuanto al futuro, ¿qué es lo que teme y le preocupa más sobre su salud?</p> <p>Al pensar en vivir con su enfermedad, ¿qué le da fuerzas para seguir adelante?</p> <p>De las funciones vitales del cuerpo, ¿cuáles considera usted esenciales de forma que no se podría imaginar la vida sin ellas?</p> <p>Si fuera a empeorar, ¿qué tratamientos estaría dispuesto a tolerar para ganar más de tiempo?</p> <p>¿Cuánta información ha podido compartir con su familia sobre sus deseos y lo que considera usted más importante?</p>
<p>CLOSE</p> <p>“I’ve heard you say that ___ is really important to you. Keeping that in mind, and what we know about your illness, I recommend that we _____. This will help us make sure that your treatment plans reflect what’s important to you.”</p> <p>“How does this plan seem to you?”</p> <p>“I will do everything I can to help you through this.”</p>	<p>CONCLUIR</p> <p>Me parece que le he escuchado decir que _____ le resulta muy importante. Con esto en mente, y dado lo que sabemos sobre su enfermedad, le quisiéramos recomendar lo siguiente:_____. De esta manera, lograremos que su atención médica se apegue a sus deseos y lo que usted valora más.</p> <p>¿Qué le parece este plan?</p> <p>Quiero que sepa que me comprometo a hacer todo lo que esté a mi alcance para apoyarle en estos momentos difíciles.</p>
<p>This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p>	